

## EDUCATION

San Francisco State University, M.F.A, May, 2020  
University of Pennsylvania, M.A., English, 1994  
Scripps College. B.A., English, cum laude, 1993

## UNIVERSITY TEACHING EXPERIENCE

### SAN FRANCISCO STATE UNIVERSITY

#### **Latina, Latino Studies**

- Intro to Latinx Literature (Fall 2019)
- Resistance Literature of the Americas (Fall 2017-present)
- Seminar on Gender and Latinx (Spring; Fall 2018, Spring 2019)
- Latinx Creative Writing (Summer; Fall 2016, Spring 2018; 2019)
- La Raza Experience, Intro to Ethnic Studies (Fall 1999)

#### **Race & Resistance Studies**

- Race, Gender, & Science Fiction (Fall 2018)

#### **Gender & Women's Studies**

- Literature by Women of Color (U.S.), (Spring 2003)
- Women Writers and Social Change (Spring 2002; Spring 2003)

### UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA

#### **Department of English**

- Voices from the Barrio (Spring 1996; Fall 1996)
- Creative Writing (Fall 1996)
- American Literature and Culture Wars (Fall 1995)

## GUEST LECTURER IN LITERATURE, GENDER STUDIES, ETHNIC STUDIES AND CREATIVE WRITING

Texas Christian University, 2018  
Michigan State University, 2016  
University of Maryland, 2015  
Loyola Marymount University, 2015  
UT AUSTIN, 2015  
UCLA, 2015  
California College of the Arts, 2010-2016  
Art Institute of California, SF 2010

### UNIVERSITY POETRY READINGS (1999-present)

Poetry Center, SFSU  
Semana Chicana, Yale University  
Latina Poetry, Kansas State University  
Flor y Canto, Foothill College  
Latino Heritage Month, Skyline College, CA  
Raza Awareness Week, UC San Diego  
Transnational Cultures Conference, UCLA  
Conference on Central American Lit, CSUN

Resources and Empowerment Series, Scripps College  
Latina Poetry Slam, University of Nebraska, Lincoln  
Summer Poetry Slam, Stanford University,  
Intercultural Center, Swarthmore College  
Raza Awareness Week, UC San Diego  
Calaveras y Muertitos, University of San Diego, CA  
Flor Y Canto, SJSU & MACLA

## PUBLICATIONS

### BOOKS

*Wandering Song: Central American Writing in the United States*, Ed. Leticia Hernández-Linares, Rubén Martínez, Héctor Tobar, Tía Chucha Press, April, 2017.

*Mucha Muchacha, Too Much Girl*, Tía Chucha Press, October, 2015.

*Razor Edges of My Tongue*. Calaca Press, February 2002.

**PUBLISHED POEMS**

"Orquesta Misión," & "Her Arms Filled with Stars," *The BreakBeat Poets Volume 4: LatiNEXT*, Haymarket Books (Forthcoming, 2020).

"El Círculo del Cuento, the Story is a Circle," *Maestreapeace, San Francisco's Monumental Feminist Mural*, Juana Alicia et al., Heyday Press, (September, 2019)

"#metoo for Tlaloc"; "On the First Day of War, I'm Supposed to Teach Poetry"; "Tragedilandia," *Piscucha Magazine*, Volume 1, 2019.

"Oreja del mar"; "Del vientre de un árbol"; "Abecedario popular," *Poeta soy : Poesía de mujeres salvadoreñas*, Ministerio de Educación, ed. Biblioteca Escolar Presidencial, 2019.

Five Poems in *Other Musics: New Latina Poetry*, Cynthia Cruz, ed. (University of Arkansas Press, 2019).

"Her Arms filled with Stars" [Pank] Issue 14, 2019.

"Truth in the Negatives," and "How to Build a Funeral Pyre," *Latinas: Voices of Protest and Struggles in 21st Century USA*, Iris Morales, ed. Red Sugarcane Press, 2018.

"Cartógrafa," *Women, Mujeres, Ixoq: Revolutionary Visions*, Claudia Hernández, ed. Conocimiento Press, 2018.

"Luna de papel," and "Ojo de dios," *Poetry in Flight/Poesía en Vuelo, El Tecolote*, 2017.

"A Talent for Packing," *Atravesando, An Aster(ix) Anthology*, Angie Cruz and Oindrilla Mukherjee, eds. Blue Sketch Press, 2016.

"Tinta," *The Wide Shore: A Journal of Global Women's Poetry, Issue 3*, 2016.

"Throwing Away Our Stars"; "Pussy, Adorned"; "One Million Minus One," [bozalta](#): *State Violence*, 2016.

"Pronunciación," *Borderlands, Texas Poetry Review*, Number 42, 2015.

"Gabriel García Márquez is lost in Macondo," and "Shuco," *Huizache*, Fall 2014.

"The Ocean's Ear," *Toe Good Poetry*, Volume 4, 2014.

"Rachera Re-mix," *Hinchas de Poesía*, Issue 12, 2014.

"Papeleo," *Pilgrimage: Labor* Vol 38. Issue 1, 2014.

"La Pelona" and "You Are Here," *Theatre Under My Skin/Teatro bajo mi piel: Contemporary Salvadoran Poetry*, Pleitez, Lytton, & de Sola, eds. Kalina Press, 2014.

Four Poems in *Chicana/Latina Studies: The Journal of (MALCS)*, Fall 2013.

"La Cuchillera," "Cumbia de Salvación," *Acentos Review*, August 2012.

"Despierta" *Revista Literaria de El Tecolote*, 2010.

"Learning to Talk," *La Lunada: An Anthology*, Galería de la Raza, 2010.

"Dos Equis," *The Other Side of The Postcard*, devorah major, ed. City Lights, 2005.

"Cumbia de Salvación," *U.S. Latino Literature Today*, Gabriela Baeza Ventura, ed. Longman, 2004.

"Sweat," *Crab Orchard Review*. Volume 9, No. 2, Spring/Fall 2004.

"Tearer," *Tea Party Magazine*, Issue 14, 2004.

"Odisea," *Cantos Al Sexto Sol: An Anthology of Aztlanahuac Writings*, Wings Press, 2002.

"Antepasados: Those Who Passed Before." *Cipactli*, Spring 2001.

"Muertos," *Urban Latino* #28, January 2001.

"Va-hee-na." *Puerto Del Sol*. Spring 2000.

Three Poems in *Izote Vos: A Collection of Salvadoran American Writing and Visual Art. PNS*, Spring 2000.

"undocumented." *Frontiers: A Journal of Women Studies*. Spring 1999.

### CREATIVE NONFICTION/JOURNALISM

- "All Our Children: A Latina Mother Bears Witness," *El Tecolote*, [Vol 49 Issue 16](#) 2019.
- "Hybrid Traditions: The Story behind the Pumpkin Mole" *F&B La Cocina Presents: Recipe*, 2019.
- "There Goes Our Neighborhood," *El Tecolote*, [Vol 48 Issue 25](#) 2018.
- "The Secret Ingredient is Community," *F&B La Cocina Presents: Matriarchy*, 2019.
- "Flight of a Caliposa," *Chicana Tributes: Activist Women of the Civil Rights Movement - Stories for the New Generation*, Rita Sanchez and Sonia Lopez, eds. Montezuma Publishing, 2017.
- "Painting the River Clean," *Street Art San Francisco: Mission Muralismo*, A. Jacoby, ed. Abrams, 2009.
- "The Spanglish Superhighway: A Road Map of Bicultural Signs of Life (2000-2003)," *Telling Tongues: A Latin@ Anthology on Language Experience*, Louis Mendoza and Toni Herrera. eds., Calaca Press, 2007.
- "Gallina Ciega," *This Bridge We Call Home*, Gloria Anzaldúa & AnaLouise Keating, eds. Routledge, 2002.
- "Testimonies of Prominent Central Americans in the U.S." *Making it in America*, ABC-CLIO, 2001.
- "Bay Area Bridges: Roundup from Ethnic and Community Media," *SF Chronicle*, weekly, 2000-2002.
- "Spanglish Culture." Pacific News Service, *La Prensa*, San Diego, February 2001.
- "Salvadoran Quake Reveals More than Geological Faults," *Sacramento Bee*, 2001.
- "El Salvador: Moving into the Millennium." *Urban Latino #25*, Spring, 2000.

### EDITING PROJECTS

- A Garden of Poems: Poems by Sixth Grader from MLK Middle School*, YBCA , 2018.
- Counting Our Stories*, MLK Middle School Poetry Anthology, YBCA, 2016.
- Chicken Skin and Impossible Trees*, Intergenerational Writers Lab Anthology, 2011.
- Know the Names of Things*, Intergenerational Writers Lab Anthology, 2010.
- Coyolxauhqui Re-membered: La Raza Women's Studies Journal*, SFSU, 1997-98, 1999-00.

### ART INSTALLATIONS & INTERDISCIPLINARY PROJECTS

- "Acrostic Poetry Crossword," Suzanne Lacy: We Are Here 2019, YBCA, 2019
- "Qué No Soy Yo Mujer?" Day of the Dead: Flight of the Ancestors, Mission Cultural Center, 2018
- "Papeleo," Mourning and Scars: 20 Years After the War, SOMArts, 2013
- "Despiertame" Site Specific Performances throughout the Mission, 2016
- "Mortaja: Death Shroud for the Mission," Mission Cultural Center Day of the Dead, 2013
- "Iron Mom: Not Just a Baby Mama," with WritersCorp, Hilltop High, Ana Teresa Fernández, Brava, 2013

### AWARDS & HONORS

- Finalist, San Francisco Poet Laureate, 2017
- Library Laureate, San Francisco Public Library, 2017
- District 9 Featured Poet, *Poets 11* Anthology Contest, 2016
- San Francisco Arts Commission Individual Artist Grantee, 2009, 2011, 2015, 2019
- Finalist, Andrés Montoya Latino Poetry Prize, 2014
- Finalist, Crab Orchard Crab Orchard First Book Award, 2014
- Creative Work Fund Grantee, 2011
- Zellerbach Family Foundation Grantee, 2011
- Local Hero Award, Latino Heritage Month, KQED, 2009

### SELECTED PANELS and PRESENTATIONS

- Keynote Speaker, UMD, SFSU (2019)
- Presenter, *State Lines: California Poets*, Bay Area Book Festival ( 2019)
- Guest of Honor, Hechizo, Casa de la Cultura El Salvador, Washington D.C. (2018)
- Moderator, *Latinx Studies Now*, "The Wandering Song: the Central American Diaspora" (D.C., 2018)
- Presenter, Association of Writers (AWP); "Salvadoran Poets, American Letters," (Portland 2019)

- Moderator, AWP , "Tía Chucha Presents The Wandering Song (D.C. 2017); "Writerism: The Intersection of Community Activism and Writing" (D.C. 2017); "Writing on Faultlines," (L.A. 2016)
- Selection Committee, Interdisciplinary Writers Lab , CIIS/Kearny Street Workshop (2015)
- Presenter, National Association of Chican@ Studies (2015)
- Presenter, School Year Kickoff Conference , Be the Change (August, 2015)
- Selection Committee, Organization Project Grant Panel, S.F.A.C (2014)
- Presenter, Latina Leadership Institute, Chicana Latina Scholarship Foundation ('14,'08,'07)
- Presenter National Service Learning Conference (2011, 2010)
- Presenter, Ministry of Culture (Concultura) , El Salvador (2007)
- Curriculum Review Board, California Afterschool Resource Center (2007)
- Selection Committee, California Arts Council, Next Generation Grant, Sacramento (2003)

## SELECTED PERFORMANCES (1997-present)

Smithsonian's National Museum of the American Indian	de Young Museum, Free Saturdays
Poetry World Series, Litquake	Free the Children, MAPP
BAMFPA Pasadena LitFest	Acentos Bronx Poetry Showcase, NY
Luna Negra, MCCLA Baile en la Calles, BRAVA	SF International Poetry Festival, MCCLA
Women Writer's Series , Guild Complex, Chicago	Club Mandalay, I-Hotel, S.F
Equilibrium , Loft Literary Center, Minneapolis	Devorah Major's City Reflections Project, SFPL
Spotlight Poet, Nuyorican Poets Café, NY	Meet the Author, Taller Puertorriqueño, Philly
S.F. JAZZ Poetry Festival , S.F. JAZZ	19th Annual MLK Rally/Celebration , Bill Graham,
City Lights 60th Anniversary, Kerouac Alley , SF	S.F. Foro 2000, La Luna Casa de Arte, El Salvador
Rituals & Remembrance, OMCA Day of the Dead	Litquake, Yerba Buena Gardens Festival, S.F
Neighborhood Arts Festival, 40th Anniversary, Glide	Sol y Soul, Resource Center for Arts & Activism, D.C.
<i>Epicentrico</i> , Highways, L.A.	Brown Sheep Project with Guillermo Gomez Peña

## RESIDENCIES, FELLOWSHIPS

- Martha's Vineyard Institute of Creative Writing, *Teach, Write, Play Fellowship*, 2019
- YBCA, *All the Parts of my Skin*, with Ana Teresa Fernández & MLK Middle School, 2019
- YBCA, *Poet in Residence*, MLK Middle School, 2016; Spring 2018
- De Young Museum, *Poetry in the Galleries*, 2014-18
- CantoMundo National Latinx Poetry Workshop, *Fellow*, 2011-2013
- YBCA, *Youth So Dangerous*, 2014-2015
- Acción Latina, *Flor y Canto Festival for Children's Poetry*, 2015
- Intersection for the Arts, *Art Workshops*, Bessie Carmichael Elementary; Seneca Hotel, 2013-14

## COMMUNITY EVENT PRODUCTION (HIGHLIGHTS)

- Roque Dalton Tribute, Acción Latina, M.C. (2017, 2018)
- Wandering Song Book Launch, Los Angeles, Washington D.C. (2017)
- TEJIDO: Poetry of the Central American Diaspora, Los Angeles (2016); Minneapolis (2015)
- Bay Area Scores Youth Slam, M.C. (2016, 2017)
- Poesía 43: Global Action for Ayotzinapa, (de)Appropriation Wall, S.F. (2015)
- Flor y Canto, Flynn Elementary, S.F. (2015)
- CARECEN 5<sup>th</sup> Annual Romero Vive Celebration S.F., M.C. (2014)
- Revolutionary Women of Color Fundraiser, S.F. (2013)
- Amate: Women Painting Stories, S.F. (2001-2012)

## ADVISORY BOARDS

Mission Promise Neighborhood Planning Committee  
Mission Community Council

REGEN Artists, Galería de la Raza  
WritersCorp, S.F.A.C